

Översättning av europeiskt patent eller översättning av patentkrav i europeisk patentansökan

Med den här blanketten lämnar du in en översättning av ett europeiskt patent eller av en europeisk patentansökan till Patent- och registerstyrelsen (PRS) för publicering. Om översättningen inte har lämnats in enligt gällande bestämmelser, har den ingen rättsverkan i Finland.

Du kan fylla i blanketten i pdf-format på www.prh.fi/patentblanketter

Om översättningen har lämnats in per fax, ange inlämningsdag (dd.mm.åååå):

Uppgifter om europeiskt patent

Fyll i endast om du lämnar in en översättning av ett beviljat europeiskt patent. Ange patentets publiceringsnummer, beviljandedatum och typ av översättning.	
Patentets publiceringsnummer (obligatorisk uppgift)	Patentets beviljandedatum (dd.mm.åååå)
Typ av översättning Översättning av beviljat patent (T3) Översättning av patent som ändrats med anledning av behandling av invändning (T4) Rättad översättning av patent (T5) Översättning av patent som begränsats vid EPO (T6)	

Uppgifter om europeisk patentansökan

Fyll i endast om du lämnar in en översättning av patentkraven i ansökan. Sökanden kan lämna in en översättning av en publicerad europeisk patentansökan så att ansökan får tillfälligt skydd i Finland enligt 70 n § i patentlagen. Ange ansökans nummer, publiceringsdatum och typ av översättning.	
Ansökans nummer (obligatorisk uppgift)	Publiceringsdatum för ansökan (dd.mm.åååå)
Typ av översättning Översättning av kraven i ansökan (T1) Rättad översättning av kraven i ansökan (T2)	

Uppfinningens benämning

Ange uppfinningens benämning på svenska och gärna också på finska och engelska. Observera att om du lämnar in en översättning av ett beviljat patent (T3) eller av ett ändrat patent (T4), är benämningen nödvändig för publiceringen av översättningen.	
Benämning på finska	
Benämning på svenska	
Benämning på engelska	

Uppgifter om sökande eller innehavare av europeiskt patent

Ange sökandens eller innehavarens namn, FO-nummer, eller företagsnummer för utländskt företag, hemvist och land samt sökandens postadress och kontaktperson. Ange vid behov kontaktpersonens telefonnummer och e-postadress.

Ange övriga sökande i en separat bilaga.

Observera att sökandenas eller innehavarnas namn- och adressuppgifter är nödvändiga för publiceringen av översättningen.

Sökandens eller innehavarens namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor
Kontaktperson	
Telefonnummer	E-post
Jag anger övriga sökande i bilagan i slutet av ansökan	

Uppgifter om ombud

Ange ombudets namn eller officiella firma (företagsnamn) och företagets FO-nummer eller företagsnummer för utländskt företag. Ange också ombudets hemvist och land samt ombudets postadress och kontaktperson. Ange vid behov telefonnummer och e-postadress.

Ombudets namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor
Kontaktperson	
Telefonnummer	E-post

Sökandens eller ombudets referens

Vid behov kan du ange din referens.
Referens

Underskrift

Datum och sökandens eller ombudets underskrift och namnförtydligande.	
Datum (dd.mm.åååå)	Underskrift och namnförtydligande

Bilagor

<p>Bifoga översättning av patentkraven till finska.</p> <p>Om beskrivningen i det beviljade europeiska patentet är på tyska eller franska, bifoga en översättning till finska eller engelska. Om du lämnar in en översättning av beskrivningen, lämna också in en översättning av ritningarna till samma språk. Om beskrivningen är på engelska, behöver du inte lämna in beskrivningen och ritningarna till PRS.</p> <p>Om sökandens eller patenthavarens eget språk är svenska, kan du lämna in översättningen på svenska i stället för finska.</p> <p>Bifoga till översättningen av ett beviljat patent (T3) en kopia av Europeiska patentverkets (EPO) beslut att meddela patent.</p> <p>Vid behov bifoga en fullmakt för ombud. Observera att du inte behöver lämna in en fullmakt enbart för publicering av översättningen. Däremot kan senare åtgärder som gäller registreringen kräva en fullmakt.</p>
Översättning av kraven till finska Översättning av kraven till svenska
Översättning av beskrivningen till finska Översättning av beskrivningen till svenska Översättning av beskrivningen till engelska
Översättning av ritningarna
Kopia av EPO:s beslut (blankett 2006)
Fullmakt
Övriga bilagor

Publiceringsavgift

<p>Kom ihåg att betala publiceringsavgiften för det beviljade europeiska patentet.</p> <p>Betala publiceringsavgiften för följande översättningar inom tre månader från EPO:s kungörelse: översättning av beviljat patent (T3), översättning av patent som ändrats med anledning av behandling av invändning (T4) och översättning av patent som begränsats vid EPO (T6).</p> <p>Publiceringsavgifterna och betalningsanvisningarna hittar du på vår webbplats: www.prh.fi/patentavgifter</p> <p>Publiceringen av kraven i en europeisk patentansökan (T1, T2) är gratis.</p>
--

Lämna in blanketten och bilagorna till PRS

<p>Per e-post till vår registratur: registratur@prh.fi</p> <p>Via skyddad e-post till vår registratur: Närmare anvisningar finns på www.prh.fi/skyddad_epost</p> <p>Per post: Patent- och registerstyrelsen 00091 PRH</p>	<p>Personligen till vår kundtjänst: Sörnäs strandväg 13 C, Helsingfors</p> <p>Per fax till vår registratur: 029 509 5328</p> <p>Du kan också fylla i blanketten elektroniskt med programvaran eOlf som är avsedd för professionellt verksamma inom patentområdet. Läs mer om eOlf på vår webbplats på www.prh.fi/patent.</p>
--	---

Uppgifter om övriga sökande (fyll i vid behov)

Ange uppgifter om övriga sökande. Ange samtliga sökandes namn eller officiella firma (företagsnamn) samt FO-nummer eller företagsnummer för utländskt företag. Ange också sökandens hemvist i Finland eller land samt postadress.

Uppgifter om den andra sökanden

Sökandens namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor

Uppgifter om den tredje sökanden

Sökandens namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor

Uppgifter om den fjärde sökanden

Sökandens namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor

Uppgifter om den femte sökanden

Sökandens namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor

Uppgifter om den sjätte sökanden

Sökandens namn	
FO-nummer (ej personbeteckning)	
Hemvist (kommun)	Land
Gatuadress	
Postnummer	Postkontor